

தமிழ் பழமொழிகளில் புனைதிறன் உத்திகள்

- ஏம்.ஐ.எப். சப்னா -

கவிதை, சிறுகதை, நாவல் முதலிய இலக்கியங்களைப் படைக்கும் போது, படைப்பாளன், தான் கூற வருகின்ற கருத்துக்கள் சமூகத்தைச் சென்றடையும் வகையில் பல்வேறு வகையான உத்திகளைப் பயன்படுத்துகின்றான். அவற்றையே புனைதிறன் உத்திகள் என்று அழைப்பர். பல்வேறு வகையான அணிகள், படிமம், குறியீடு, தொடைகள், சொல்லாட்சி, வாக்கிய அமைப்புக்கள் முதலியவற்றைச் சிறப்பாகக் கையாண்டு, இலக்கியங்களைப் படைப்பதன் மூலம், படைப்பாளன் தான் எடுத்துக் கொண்ட கருத்துக்களை வெற்றிகரமான முறையில் சமூகத்தைச் சென்றடைய வைத்திருப்பதை இலக்கியங்கள் எடுத்துக் காட்டுகின்றன. இதற்கு பழமொழிகளும் விதிவிலக்கல்ல. பாமர மக்கள் மத்தியில் தோன்றியுள்ள இப்பழமொழிகள், சுருக்கமான வடிவில், ஆழமான கருத்துக்களை உள்ளடக்கி இருப்பதோடு, அக்கருத்துக்களை மக்கள் தமது வாழ்வில் பயன்படுத்தும் வண்ணம் இலகுவான மொழிநடையில் பல உத்திகளைக் கையாண்டு உருவாக்கியுள்ளனர்.

பெரும்பாலான பலமொழிகள் பேச்சு வழக்கிலேயே அமையப் பெற்றுள்ளன. அதனால் அவற்றை மக்கள் பயன்படுத்தும் போது, ஒலிகளில் பல்வேறு மாற்றங்கள் ஏற்பட்டிருப்பதை அவதானிக்க முடியும்.

உயிர் ஒலியங்களில் ஏற்பட்டுள்ள மாற்றங்கள்

பேச்சு வழக்குச் சொற்களில் இகரம் - எகரமாகவும், உகரம் - ஓகரமாகவும், இகரம் - உகரமாகவும், உகரம் - இகரமாகவும். ஐகாரம் - அகரமாகவும் ஒலி மாற்றம் பெறுவதைக் காணமுடியும். மக்களுடைய பேச்சு வழக்கில் அமையப் பெற்ற பழமொழிகளிலும் பேசும் போது மொழி முதல் இகரம் கெட்டு, எகரமாக மாறி உச்சரிக்கப்படுகின்றது. எடுத்துக் காட்டாக,

ஓரெண்டு பொண்டாட்டிக்காரன் பாடு திண்டாட்டம்

ஓரெண்டு தோணியில கால் வெச்சது போல

எனும் பழமொழிகளில் மொழிக்கு முதலில் வரும் இகரம் கெட்டு எகரமாக மாறி ஒலிக்கப்பட்டுள்ளதை அவதானிக்க முடிகின்றது. அதாவது :-இரண்டு எனும் சொல்லில் வரும் இகரம் கெட்டு ரகரத்தின் மேல் எகரம் ஏறி :-ரெண்டு என எகரத்தை முதலாகக் கொண்டு கிராம மக்களினால் கூறப்படுகின்றது.

ஓளகின இரும்பக் கண்டால் கொல்லன் ஓங்கி ஓங்கி அடிப்பானாம்
என வரும் பழமொழியிலும் :-இளகியற எனும் மொழி முதல் சொல்லில் வரும் இகரம்
எகரமாக மாறி :-எளகினர் என இடம் ஒலிக்கப்படுகின்றது.

ஓகொரங்கிட கைல பூ மால கெடச்ச மாதிரிஓ

என வரும் பழமொழியிலும் :-கிடைத்தது எனும் சொல்லின் ககரத்தில் வரும் இகரம்
எகரமாக மாறி :-கெடச்சற என இடம் பெற்றுள்ளது. அத்தோடு இப்பழமொழியில் மொழி
முதல் வரும் உகரமும் ஓகரமாக மாறி ஒலிக்கின்றதையும் காணலாம். அதாவது, :-கொரங்குற
எனும் சொல்லில் ககரத்தின் மேல் ஏறிவரும் உகரம், ஓகரமாக மாறி :-கொரங்குற என
அமைந்துள்ளது. மேலும் இப்பழமொழியில் வரும் :-மாலற எனும் சொல்லிலும் :-மாலைற
எனும் சொல்லில் வரும் லகர ஈற்று எழுத்தில் ஏறிவரும் ஐகாரம் கெட்டு, லகரத்தின்
மேல் அகரம் வந்து உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ஓநொண்டியால கெட்ட மொசல்ஓ

எனும் பழமொழியிலும் :-முயல்ற எனும் சொல்லில் வரும் மொழி முதல் உகரம் கெட்டு
மகரத்தின் மேல் ஓகரம் ஏறி :-மொசல்ற என பேச்சு வழக்கில் அமைந்துள்ளது.
அதேபோல், இன்னும் சில இடங்களில் இகரம் உகரமாக ஒலிப்பதனையும்
பழமொழிகளினூடாக அறிந்து கொள்ளலாம்.

ஓஊரான் புள்ளய ஊட்டி வளர்த்தா தன் புள்ள தானே வளரும்ஓ

ஓமுருங்கைய முருக்கி தான் வளைக்கணும் புள்ளய அடிச்சி தான் வளக்கணும்ஓ

ஓநான் புடிச்ச மொசலுக்கு முணு காலுஓ

போன்ற பழமொழிகளில் பிள்ளையை, பிடித்த ஆகிய சொற்களில் வரும் மொழி முதல்
இகரம், உகரமாக மாறி புள்ளய, புடிச்ச என ஒலிக்கப்படுகின்றன. மேலும்,

ஓராவு வெட்டுற குழியில பகல் விழுவது போலஓ

எனும் பழமொழியில் :-இரவுற என்ற சொல்லில் வரும் மொழி முதல் இகரம் கெட்டு
ரகரத்தில் உள்ள அகரம் ஆகாரமாக மாறி :-ராவுற என கையாளப்பட்டுள்ளது.
அத்தோடு, மேலும் சில பழமொழிகளில் மொழி இடையிலும், இறுதியிலும் வரும்
ஐகாரம் அகரமாக மாறி ஒலிப்பதை காணமுடிகின்றது.

ஓநனஞ்ச நாய்க்கு கூதல் இல்லல்

ஓநாயக் குளிப்பாட்டி நடு ஊட்டில வைச்சாலும் நாய் புத்தி போகாதூர்

மேற்கூறப்பட்ட பழமொழிகளில் மொழி இடையில் வரும் ஐகாரம் அகரமாக மாறி ஒலிப்பதைக் காணலாம். அதாவது, நனைந்தர் எனும் சொல்லில் னகரத்தில் வரும் ஐகாரம் அகரமாக மாறி, நனஞ்சர் எனவும், நாயைர் என்பதில் யகரத்தில் வரும் ஐகாரம் அகரமாக மாறி நாயர் எனவும் அமையப் பெற்றுள்ளன. அதேபோல் பின்வரும் பழமொழிகளில் மொழி இறுதி ஐகாரம் அகரமாக மாறி ஒலிப்பதனை நோக்கலாம்.

ஓஏழ செத்தா எலி செத்த மாதிரிர்

ஓகள்ளன நம்பினாலும் குள்ளன நம்பாதேர்

போன்ற பழமொழிகளில், முதல் இடம்பெறும் பழமொழியில் ஏழைர் எனும் சொல்லில் ழகரத்தில் வரும் ஐகாரம் அகரமாக மாறி ஏழைர் எனவும், இரண்டாவது பழமொழியில் கள்ளனைர், குள்ளனைர் எனும் சொற்களில் னகரத்தில் வரும் ஐகாரம் அகரமாக மாறி கள்ளனர், குள்ளனர் எனவும் கையாளப்பட்டுள்ளதை அவதானிக்கலாம்.

ஓஅன்பில்லாதவன் ஊட்டுல அல்லாஹ் இருக்கமாட்டான்

ஓகூர வேல செய்ய வந்தவனுக்கு குசினிக்குள்ள என்ன வேலயாம்

என வரும் பழமொழிகளில், வீடுர் எனும் சொல்லில் வரும் வகரம் கெட்டு, ஈகாரம் ஊகாரமாக மாறி ஊடுர் என கூறப்படுகின்றது.

மெய் ஒலியன்களில் ஏற்படும் மாற்றங்கள்

உயிர் ஒலிகளில் ஏற்படுகின்ற மாற்றங்களைப் போலவே மெய் ஒலிகளிலும் பல மாற்றங்கள் ஏற்பட்டிருப்பதை இனங்காண முடியும். எடுத்துக்காட்டாக,

ஓஆத்துல ஒரு கால் சேத்துல ஒரு கால்

ஓமீச பத்தும் போது சுருட்டுப் பத்த வைக்க நெருப்புக் கேட்டானாம்

எனும் பழமொழிகளில் கையாளப்பட்டுள்ள சொற்களில் ற்ற நுனி அண்ண ஒலி த்ற எனும் பல் ஒலியாக மாறுகின்றது. அதாவது, ஆற்றில், சேற்றில், பற்றும், பற்ற போன்ற சொற்கள் பேச்சு வழக்கில் ஆத்துல, சேத்துல, பத்தும், பத்த என்று ஒலிக்கப்படுகின்றன.

மேலும், சில பழமொழிகளில் ஃறகார நுனி அண்ண ஒலி ஃடகார வளை நா மெய்யாக ஒலிப்பதனையும் காண முடியும்.

ஃஅண்டு திண்டான் அரசாண்டான்ஃ
எனும் பழமொழியில் றகாரத்திற்குப் பதிலாக ஃகார மெய்யே வந்துள்ளது. அதாவது, ஃதிண்ணான்ஃ எனும் சொல்லில் வரும் றகாரத்திற்கு பதிலாக ஃகாரமும், ஃஅண்டு என்ற சொல்லில் றகாரத்திற்குப் பதிலாக ஃகாரமும் இடம்பெற்றுள்ளது.

ஃநிண்ட வெள்ளத்த வந்த வெள்ளம் கொண்டு போயிட்டாம்ஃ
ஃபணம் என்டால் பிணமும் வாய் திறக்கும்ஃ
ஃதங்க ஊசி எண்டு கண்ணுல குத்திக்கவன்ஃ

முதலிய பழமொழிகளிலும் மொழி இறுதி, இடை றகாரத்திற்குப் பதிலாக ஃகாரம் இடம்பெற்றுள்ளதைக் காணலாம். ஃநிண்டஃஎன்டால்ஃஎண்டு ஆகிய சொற்களில் றகாரத்திற்குப் பதிலாக ஃகாரம் இடம்பெற்றுள்ளன.

மேலும் ஃத்த்ற எனும் பல் மெய்யொலி ஃச்ச்ற எனும் அண்ண ஒலியாக மாறி ஒலிப்பதை சில பழமொழிகளில் காணக் கூடியதாய் அமைந்துள்ளன.

ஃரெண்டு தோணியில கால் வெச்சது போலஃ
ஃஅடிச்ச அடி மங்கினாலும் சொன்ன சொல் மங்காதுஃ
ஃசேத்தக் கண்டா மிறிச்சிய தண்ணியக் கண்டால் கழுவுறஃ

முதலிய பழமொழிகளில், ஃவெச்சதுஃஅடிச்சதுஃமிறிச்சியஃ என்ற சொற்கள் முறையே ஃவைத்தல்ஃஅடித்தல்ஃமிதித்தல்ஃ ஆகிய சொற்களையே குறிக்கின்றன.

ஃகுடிகாரன் பேச்சு விடிஞ்சாப் போச்சுஃ
ஃஅரசனானாலும் முத்தமிட குனிஞ்சு தான் ஆகணும்ஃ
ஃகுஞ்சிக் கோழியானாலும் குனிஞ்சு தான் அறுக்கணும்ஃ

போன்ற பழமொழிகளில் ஃத்த்ற எனும் ஒலிகள், ஃஞ்ச்ற எனும் ஒலிகளாக மாறி ஒலிப்பதனைக் காணலாம். ஃவிடிஞ்சாப்ஃகுனிஞ்சுஃ எனும் சொற்கள் முறையே ஃவிடிந்தால்ஃகுனிந்தால்ஃ என்ற சொற்களை குறித்து நிற்கின்றன.

மேலும், மொழி இறுதியில் வரும் மெய்யெழுத்துக்கள் உயிர் எழுத்துக்களாக மாறி ஒலிப்பதனையும் பழமொழிகளினூடாக அவதானிக்கலாம். அதிகமான பழமொழிகள் சொல் இறுதிக் குற்றெழுத்து கெட்டு அவ்விடத்தில் அக்குற்றெழுத்தின் அகரம் ஒலிப்பதைக் காணலாம். எடுத்துக்காட்டாக,

ஓசொந்தப் பணத்தில சூனியம் பண்ணின போலஓ
 ஓசனியனுக்கு சந்தியில தான் சாவுஓ
 ஓகுப்பையில் போட்டாலும் குண்டு மணி நிறம் மங்காதுஓ

என்ற பழமொழிகளைக் குறிப்பிடலாம். இப்பழமொழிகளில் கையாளப்பட்டுள்ள பணத்தில், சந்தியில, குப்பையில் ஆகிய சொற்களில் வரும் சொல் இறுதி ஃல்ஓ எனும் மெய் ஒலியின் மேல் அகரம் ஏறி ஒலிக்கின்றது. இச்சொற்கள் முறையே பணத்தில், சந்தியில், குப்பையில் என அமையப் பெறும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மற்றும் சில பழமொழிகளில் இடையில் வரும் சில ஒற்றெழுத்துக்கள் பேச்சு மொழியில் கெட்டவருகின்றன. இதனை இப்பழமொழிகளில் காணமுடிகின்றன.

ஓஊசி போன இடம் பாக்கிற உலக்க போன இடம் தெரியாவாம்ஓ
 ஓமலயப் பாத்து நாய் கொலச்சண்டு மல இடியப் போறில்லஓ
 ஓநாய்க்கு உள்ள சோலியுமில்ல நிமிந்து நிற்க நேரமும் இல்லஓ

எனும் பழமொழிகளில் ஃபாக்கிறஓஃபாத்துஓஃநிமிந்துஓ முதலிய சொற்களில் ரகர மெய்யெழுத்தும் கெட்டு வந்துள்ளதை அவதானிக்கலாம். இவை ஃபார்க்கின்றஓஃபார்த்துஓஃநிமிர்ந்துஓ என அமையப் பெறுகின்றன. மேலும் ஃபாக்கிறஓ எனும் சொல்லில் ரகர மெய்யோடு னகர மெய்யும் கெட்டு அமைந்துள்ளது.

ஓநாய்க்கு வாக்கப்பட்டா நாய் வால ஆட்டித்தான் ஆகணும்ஓ
 ஓஊர் ரெண்டுபட்டா கூத்தாடிக்குக் கொண்டாட்டம்ஓ
 ஓசேத்தக் கண்டா மறிச்சிய தண்ணியக் கண்டா கழுவுறஓ

இப்பழமொழிகளிலும் ஃவாக்கப்பட்டால்ஓஃஇரண்டுபட்டால்ஓஃகண்டால்ஓ எனும் சொற்களில் வரும் மொழி இறுதி லகர மெய் கெட்டு பேச்சு வழக்கில் அமையப் பெற்றுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

உவமை அணி

பழமொழிகளில் பல்வேறு அணிகளும் கையாளப்பட்டுள்ளன. தமிழ் மொழியில் உவமை அணியின் பயன்பாடு அதிகம் காணப்படுகின்றது. தெரிந்த பொருளை கொண்டு தெரியாத பொருளை மக்களுக்கு அறிமுகப்படுத்துவதற்கே உவமை அணிகையாளப்படுகின்றது. அந்தவகையில் கிராம மக்களினால் சிறப்பான உவமைகள் பழமொழிகளில் எடுத்தியம்பப்பட்டுள்ளன.

ஓகொரங்குட கையில பூமால கெடச்சது போலஓ

எனும் பழமொழி மக்களுக்கு இலகுவாக புரிந்து கொள்ளக் கூடிய உவமையாக அமைந்துள்ளது. பூமாலையின் சிறப்பு பற்றி குரங்கிற்குத் தெரியாது. அது அதனை முறையாக பயன்படுத்தாது. இதுபோல் தான் சமூகத்தில் தகுதியற்றவர்களிடம் பதவிகள் கிடைத்தால் முறையாக பயன்படுத்த மாட்டார்கள் என்ற உண்மைத் தன்மையை விளக்குவதற்கே இவ்வவமை பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

ஓரெண்டு தோணியில கால் வெச்சது போலஓ

எனும் பழமொழி, ஒரு விடயத்தில் நிலையற்ற தன்மை காணப்படுமிடத்தில் அல்லது இரண்டு விடயங்களிலுக்கு இடையில் அகப்பட்டவர்களைச் சுட்டிக்காட்ட இவ்வவமை கையாளப்படுகின்றது.

ஓயானை தன் தலையில மண்ண வாரிப்போட்டது மாதிரிஓ

எனவரும் பழமொழியில் அமைந்துள்ள உவமை மக்களால் அதிகம் பயன்படுத்தப்படும் உவமையாகும். ஒருவர் ஒரு கட்டத்தை சுயமாகப் பெற்றுக் கொண்டால் இவ்வவமையை கூறுவர். தனக்கு கேட்டை தானே தேடிப் பெற்றுக்கொண்ட சந்தர்ப்பங்களில் கிராம மக்கள் இதனை பயன்படுத்துவர்.

ஓராவு வெட்டுற குழியில பகல் விழுகிற மாதிரிஓ

அதாவது, நாம் ஒருவருக்கு அநியாயம் இழைக்க முற்பட்டால் அது நமக்கே விளைவாக அமையும் என்பதனை தெளிவுபடுத்துவதற்காகவே இப்பழமொழி உவமையாக மக்களினால் பயன்படுத்தப்படுகின்றது. அடுத்தவர்களுக்கு தீங்கு விளைவித்தால் இறைவன் எமக்கு அதற்கான தண்டனையை தருவான் என்பதை விளக்கவே கிராம மக்கள் இதனைக் கூறுகின்றனர்.

ஃகால்வெந்த நாய் மாதிரிஃ

ஂனும் பழமொழி ஓரிடத்தில் நிற்காது அங்குமிங்குமாக ஓடித்திரியும் சந்தர்ப்பங்களில் கிராம மக்களினால் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

ஃசுடு தண்ணிய காலில் ஊத்திக் கொண்ட மாதிரிஃ பதற்றப்படல்

தொடைகள்

அடிகளிலும் சீர்களிலும் அமையுமாறு எழுத்து முதலியவற்றால் தொகுக்கப்பட்டு பூத்தொடை போன்று செய்யுளுக்கு அழகு செய்து நிற்பது தெடையாகும். இது மோனை, எதுகை, முரண், இயைபு, அளபெடை என ஐந்து வகையாக அமையும். இவை ஒவ்வொன்றும் தனித்தனியே அடி, இணை, பொழிப்பு, ஒருஉ, கூழை, மேற்கதுவாய், கீழ்க்கதுவாய், முற்று என வரும் எட்டு வகையோடும் பொருந்தி நாட்பது வகையாக அமையும். மேற்கூறப்பட்ட பல்வேறு வகையான தொடைகளும் பழமொழிகளிலும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன.

மோனை தொடை

அடிதோறும் அல்லது அடியொன்றிலுள்ள சீர் தோறும் முதல் எழுத்துக்கள் ஒன்றிவரத் தொடுப்பது மோனைத் தொடையாகும்.

ஃஒரு குடம் பாலுக்கு

ஒரு குடம் வி'ம்ஃ

இதில் இரு அடிகளிலுமுள்ள முதல் எழுத்துக்கள் ஒன்றி வரத் தொடுக்கப்பட்டிருப்பதால் இது அடிமோனைத் தொடையாகும்.

ஃமுள்ளமுள்ளால் தான் எடக்கனும்ஃ

ஃஅரப்படிச்சவன் ஆறு கடக்க மாட்டான்ஃ

இப்பழமொழியில் முதல் இரு சீர்களிலும் மோனை அமைந்திருப்பதால் இது இணை மோனைத் தொடையாகும். மேலும்,

ஃஅன்பில்லாதவன் ஊட்டுல அல்லாஹ் இருக்கமாட்டான்ஃ

ஃஅறிவு பெருத்தோன் அல்லல் பெருத்தோன்ஃ

ஃகல்லெறிக்குத் தப்பினாலும் கண்ணெறிக்குத் தப்பேலாஃ

ஓமுழக்க நனஞ்சவனுக்கு முக்காடு எதுக்கு
ஓஊர் வாயமுட உல முடி இல்லல்

முதலிய பழமொழிகளில் முதலாம் மூன்றாம் சீர்களில் மோனை அமையப் பெற்றுள்ளது. இதனை பொழிப்பு மோனை தொடை என்று அழைப்பர்.

ஓசெட்டிக்கு எண்ணத்துக்கு செம்புச் சனியன்

எனும் இப்பழமொழியில் முதலாம், மூன்றாம், நான்காம் சீர்களில் மோனை அமைந்துள்ளமையால் இதனை மேற்கதுவாய் மோனைத் தொடை என அழைப்பர்.

ஓபொய் சொன்ன வாய்க்குப் பொறியும் கிடையாது
ஓபொட்டக் கோழி கூவி பொழுது விடியாது

இவற்றில் முதலாம், நான்காம் சீர்களில் மோனை இடம் பெற்றிருப்பதால் இது ஒரு உமோனைத் தொடையாகும்.

ஓகுட்டக் குட்டக் குனியிரவனும் மடையன்
குனியக் குனியக் குட்டுரவனும் மடையன்

இதில் இரு அடிகளிலுமே முதல் மூன்று சீர்களிலும் மோனை அமைந்து நான்காவது சீர் கூழையாக விடப்பட்டுள்ளது. அதனால் இதில் கூழை மோனை தொடை அமைந்துள்ளது. அதேவேளை, இரு அடிகளிலும் இறுதிச் சீர்கள் ஒன்றி வந்திருப்பதால் இதில் அடி இயைபுத் தொடையும் அமைந்துள்ளது.

ஓநெட்டையன் நம்பினாலும் குட்டையன் நம்பாதே

இப்பழமொழியில் முதலாம், இரண்டாம், நான்காம் சீர்களில் மோனை அமையப் பெற்றுள்ளதால் இது கீழ்க்கதுவாய் மோனைத் தொடையாகும். இதில் ஓநெட்டையன், குட்டையன் என்பன பொழிப்பு எதுகையாகவும் விளங்குகின்றன.

ஓகரைப்பார் கரைத்தால் கல்லும் கரையும்

இப்பழமொழியில் நான்கு சீர்களிலுமே மோனை அமையப் பெற்றுள்ளதால் இது முற்று மோனைத் தொடையாகும்.

எதுகைத் தொடை

அடிதோறும் அல்லது அடியொன்றிலுள்ள சீர்கள் தோறும் இரண்டாம் எழுத்து ஒன்றி வரத் தொடுப்பது எதுகையாகும்.

ஓஅக்கரைக்குப் போன தோணி தான்

இக்கரைக்கு வரும்ஓ

இதில் இரு அடிகளின் இரண்டாவது எழுத்துக்கள் ஒன்றி வரத் தொடுக்கப்பட்டு இருப்பதால் இது அடி எதுகைத் தொடையாகும்.

ஓவினை விதைத்தவன் வினை அறுப்பான்

திணை விதைத்தவன் திணை அறுப்பான்ஓ

ஓசனிப் பொணம் தனியப் போகாதூ

ஓஉண்ணாச் சொத்து மண்ணாப் போச்சுஓ

எனும் பழமொழியில் இரு அடிகளிலும் முதலாம் மூன்றாம் சீர்களில் இரண்டாவது எழுத்தும் ஒன்றி வந்துள்ளதால் இவை பொழிப்பு எதுகைத் தொடை, பொழிப்பு மோனைத் தொடை இரண்டையும் ஒருங்கேயும் அமையப் பெற்றுள்ளது.

ஓபசி ருசி அறியாதூ

ஓஅமுதாலும் தொமுதாலும் அவள் தானே பெற வேண்டும்ஓ

இப்பழமொழிகளில் முதல் இரு சீர்களிலும் எதுகை அமையப் பெற்றதால் இது இணை எதுகை தொடையாகும்.

ஓவிட்டவன் இருக்க தொட்டவன் கெட்டிக்காரன்ஓ

இப்பழமொழியில் முதலாம் மூன்றாம் நான்காம் சீர்களில் எதுகை அமைந்துள்ளதால் இது மேற்கதுவாய் எதுகைத் தொடையாகும்.

முரண் தொடை

அடிதோறும் முதலாவது சீராவது அல்லது அடியிலுள்ள சீரின் முதல் அசையாவது ஏனைய சீர்களோடு அல்லது அசையோடு பொருளால் மாறுபடத் தொடுக்கப்படுமாயின் அது முரண் தொடை எனப்படும்.

ஓமாமி உடச்சா மற்குடம்

மருமகள் உடச்சா பொற்குடம்

இதில் -மற்குடம்-பொற்குடம் என்பன அடிகளில் இடம் பெற்றுள்ளதால் இது அடி முரண் தொடையாகும்.

ஓநெட்டையன நம்பினாலும் குட்டையன நம்பாதே

ஓமுதல் கோணல் முற்றும் கோணல்

ஓவரவுக்கு ஏற்ப செலவு செய்

இவற்றில் முதலாம் மூன்றாம் சீர்களில் முரண் அமைந்திருப்பதால் இது பொழிப்பு முரண் தொடையாகும்.

ஓநாயக கண்டால் கல்லைக் காணோம்

கல்லைக் கண்டால் நாயக காணோம்

இவற்றில் இரண்டாம் நான்காம் சீர்களில் முரண் அமைந்திருப்பதால் இது ஒரு உ முரண் தொடையாகும்.

இயைபுத் தொடை

அடிதோறும் இறுதியாவது அடியொன்றிலுள்ள சீரின் இறுதியாவது ஒரே சொல் ஒன்றித் தொடுக்கப்படுமாயின் அது இயைபுத் தொடையாகும்.

ஓஎச்சி இரக்க வைக்கும்

தொம தொடச்ச வைக்கும்

ஓபொம்புள சிரிச்சாப் போச்சி

புகையில் விரிச்சாப் போச்சி

முதலிய பழமொழிகளில் இரண்டு அடிகளிலும் இறுதிச் சீர்கள் ஒன்றிவரத் தொடுக்கப்பட்டுள்ளதால் இது அடியியைபுத் தொடையாகும்.

ஓகுடிகாரன் பேச்சு விடிஞ்சாப் போச்சு

ஓஉருட்டும் பெரட்டும் சிரட்டையும் கையும

இப்பழமொழியில் முதலாம் மூன்றாம் சீர்களின் இறுதி அசைகள் ஒன்றிவரத் தொடுக்கப்பட்டுள்ளதால் இது பொழிப்பு இயைபுத் தொடையாகும். இயைபுத் தொடையில் இறுதியாக அமையும் சீரையே முதற்சீர் எனக் கொள்ள வேண்டும்.

ஓபொண்டாட்டி தாசன் பெரும் தாசன்ஓ

இதில் முதலாம் மூன்றாம் சீர்கள் ஒன்றிவரத் தொடுக்கப்பட்டிருப்பதால் இதுவும் பொழிப்பு இயைபுத் தொடையே.

இவ்வாறு தமிழ்ப் பழமொழிகளில் பல்வேறு வகையான தொடைகளும் பயின்று வந்திருப்பதனை அவதானிக்கலாம்.

பிறமொழிச் சொற்களின் பயன்பாடு

ஒரு மொழியில் பிறமொழிக் கலப்பு என்பது தவிர்க்க முடியாத ஒரு விடயமாகும். அந்தவகையில் மனிதன் வாழும் சூழலிலிருந்து பிறக்கும் இலக்கியங்களிலும் மொழிச் சொற்கள் பயன்படுத்தப் பட்டுள்ளதனை அவதானிக்கலாம். பழமொழிகளில் கூட, ஏனைய மொழிச் சொற்களை அடையாயப்படுத்திக் கூறலாம்.

முஸ்லிம் மக்கள் மத்தியில் கையாளப்படும் பழமொழிகளில் அரபு மொழிச் சொற்கள் உள்வாங்கப்பட்டுள்ளன. அந்தவகையில்,

ஓஅடுத்தவனுக்கு குழி வெட்டினவனுக்கு அல்லாஹ் குழிவெட்டுவான்ஓ

ஓலெப்பை இல்லாத பள்ளிக்கூடம் மாதிரிஓ

ஓகுடிப்பது சாராயம் சொல்றது பிஸ்மில்ஓ

ஓஅடுத்த வீட்டுக் கோழிய அறுத்து உம்மா பேருல கத்தம் கொடுத்தாம்ஓ

போன்ற பழமொழிகளில் அல்லாஹ் - இறைவன், லெப்பை ஓ குர்ஆனைக் கற்றுக் கொடுப்பவர், பள்ளி வாயிலில் தொழுகை நடாத்துபவர், பிஸ்மில்- இறைவனின் பெயரால் ஆரம்பித்தல், கத்தம் - மரணித்தவர்களுக்காகச் செய்யப்படும் சடங்கு ஆகிய சொற்கள் அரபு மொழிச் சொற்களுக்கான எடுத்துக்காட்டாகும். மேலும்,

ஓஏழு ஊட்டுல மவ்லத்து

இடையில் ஒரு நாய் மவ்த்துஓ

எனும் பழமொழியில் மேலும் சில அரபுச் சொற்கள் கையாளப்பட்டுள்ளன. மவ்லத்துஓ என்பது அல்லாஹ்வின் இறை நேசர், தூதர் மேல் புகழ் பாடி விருந்துண்டு களிக்கும்

விருந்துபசார வைபவத்தையே குறிக்கின்றது. இதனை மேலும் சிலர் ஃமவ்லூதுற என்றும் கூறுவர். ஃமவ்த்துற எனும் சொல் இறப்பை குறித்து நிற்கும் அரபுச் சொல்லாகும். இன்னுமொரு பழமொழி,

ஃஉள்ளதும் ஒரு புள்ள எண்டு

ஒன்பது தரம் சின்னத்து வைச்சானாம்ஃ

என அமைந்துள்ளது. இப்பழமொழியிலும் ஃசின்னத்துற எனும் சொல் ஃசின்னத்துற என்ற அரபுச் சொல்லையே குறிக்கின்றது. சின்னத்து என்பது ஃவிருத்த சேதனம்ஃ என்ற பொருள் தருகின்றது. இதனைஃகத்னாற என்றும் குறிப்படுவர்.

மேலும் வடக்கு மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களைத் தவிர்ந்த ஏனைய மாகாணங்களில் குறிப்பாக தென், மத்திய, வடமத்திய மாகாணங்களில் தமிழ் பேசும் மக்கள் சிங்கள மக்களோடு தொடர்புகளை வைத்துள்ளனர். இதனால் இவர்கள் மத்தியில் வழங்கப்படும் தமிழ்ப் பழமொழிகளில் சிங்கள மொழிச்சொற் பிரயோகத்தினை காணலாம். எடுத்துக்காட்டாக,

ஃஆடத்தெரியாதவனுக்கு நிலம் அதஃ

ஃஇரால் தன்ட தலையில பீய வெச்சிக் கொண்டு மம சுத்தா என்டதாம்ஃ

என அமைந்துள்ள பழமொழிகளை கூறலாம். இப்பழமொழிகளில் வந்துள்ள ஃஅதஃ கோணல்,ஃமமஃ நான்,ஃசுத்தாஃ தூய்மை ஆகிய சொற்கள் சிங்கள மொழிச் சொற்களாகும்.

ஃகூர வேல செய்ய வந்தவனுக்கு குசினிக்குள்ள என்ன வேலயாம்?ஃ

எனும் பமொழியில் ஃகுசினிஃ எனும் சொல் போர்த்துக்கேய மொழிச் சொல்லாகும்.

பேச்சு வழக்குச் சொற்கள்

ஒரு மொழி வளர்ச்சியடைந்தது என்றால் அம்மொழி கிளைமொழிகளைக் கொண்டு காணப்படும். கிளைமொழி இரண்டு வகைப்படும்

❖ பிரதேசக் கிளைமொழி

❖ சமூகக் கிளைமொழி

பிரதேசத்திற்குப் பிரதேசம் மொழி வேறுபடுகின்றது. ஒரு பிரதேசத்தின் தனித்துவமான பேச்சு வழக்குச் சொற்களை எடுத்துக்கூறுவதே பிரதேசக் கிளைமொழி எனப்படுகிறது. பழமொழிகள் அவை தோற்றம் பெறும் பிரதேசத்தைச் சார்ந்த பேச்சு வழக்குச் சொற்களைக் கொண்டு அமையப் பெறுகின்றன. ஒரே பொருளை உணர்த்தக்கூடிய பழமொழி பிரதேசத்திற்குப் பிரதேசம் கூறும் விதமும் அதில் கையாளப்படும் சொற்களும் வேறுபடுகின்றன. அதற்கு சிறந்த எடுத்துக்காட்டாக பின்வரும் பழமொழியைக் கூறலாம்.

ஓவேலயில்லாதவன் பூனய அடிச்ச மாதிரிஓ

எனும் பழமொழி மத்திய மாகாணத்தில் கூறப்படும் பழமொழி,

ஓவேலயில்லா அம்பட்டன் பூனையப் பிடிச்சி செரச்சானாம்ஓ

ஓவேலயில்லா அம்பட்டன் எருமையைப் பிடிச்சி செரச்சானாம்ஓ

என கிண்ணியா, புத்தளம் முதலிய பிரதேசங்களில் கூறப்படுகின்றது. இதில் அப்பிரதேச வழக்குச் சொல்லாக -செரச்சானாம்ஓ எனும் சொல் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

ஓமீன் குஞ்சிக்கி நீந்தக் கத்துக் கொடுக்கணுமா?ஓ

ஓபாம்புக்கு பால் வாத்த மாதிரிஓ

ஓசுடுதண்ணிய கால்ல ஊத்திக் கொண்ட மாதிரிஓ

ஓகாக்கா குந்தாத இடமுமில்ல, காத்தான்குடியார் குடியேறாத இடமுமில்லஓ

முதலிய பழமொழிகளில் கத்துக் கொடுத்தல், வாத்த, ஊத்தி, காக்கா, குந்துதல் முதலிய சொற்கள் பேச்சு வழக்குச் சொற்களாகும்.

சில பழமொழிகள் கூறப்படும் வடிவில் பிரதேசத்துக்குப் பிரதேசம் வேறுபட்டாலும் அப்பழமொழிகள் ஒரே பொருளை உணர்த்துவனவாக அமைகின்றன. உதாரணமாக,

ஓஊரு ரெண்டுபட்டால் கூத்தாடிக்கு கொண்டாட்டம்ஓ

இப்பழமொழி கேகாலை மாவட்டத்தில் கூறப்படுகின்றது. இப்பழமொழி அப்பிரதேச பேச்சு வழக்கில் அமையப் பெற்றுள்ளது. இதே பொருளைத் தரக்கூடிய வகையில் மலையகத்தில் பின்வரும் பழமொழி பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

ஓஅண்டை வீட்டுச் சண்டை கண்ணுக்குக் குளிர்ச்சிஓ

இன்னும் சில பழமொழிகள் எல்லாப் பிரதேசத்திற்கும் பொதுவாகக் காணப்படுகின்றன. அவை பொருளிலும், வடிவிலும் ஒரே அமைப்பிலே எல்லா இடங்களிலும் கையாளப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக பின்வரும் பழமொழிகளைக் கூறலாம்.

ஓமாமியார் உடைத்தால் மண் குடம்
 மருமகள் உடைத்தால் பொன் குடம்
 ஓகாற்றுள்ள போதே தூற்றிக் கொள்

இன்னும் சில பழமொழிகளில் கண்டி மற்றும் சப்ரகமுவ மாகாண மக்களின் பேச்சு வழக்குச் சொற்களைக் காணக் கூடியதாக உள்ளன.

ஓபொறத்தியாண்ட பல்ல விட எகட மொரசு நல்லம்
 ஓஆக்கப் பொறுத்தவனுக்கு ஆரப்பொறுக்க ஏலாவாம்
 ஓகொடுக்கிற தெய்வம் கூரய பிச்சிக்கொண்டு கொடுக்குமாம்
 ஓகல்லெறிக்கு தப்பினாலும் கண்ணெறிக்கு தப்ப ஏலாது
 ஓமுழுக்க நனஞ்சவனுக்கு முக்காடு எதுக்கு?

எனும் பழமொழிகளில் ஓபொறத்தியாண்ட, எகட, ஏலாவாம், பிச்சிக்கொண்டு, ஏலாது, முழுக்க, எனும் சொற்கள் பேச்சு வழக்குச் சொற்களாகும். இவை முறையே பிறருடைய, எங்களுடைய, முடியாதாம், உடைத்துக்கொண்டு, முடியாத, முழுமையாக, எனும் சொற்களைக் குறித்து நிற்கின்றன.

வாக்கிய அமைப்பு

சில தமிழ்ப் பழமொழிகள் வினா வாக்கிய அமைப்பில் அமையப்பெற்றுள்ளன. அந்தவகையில்,

ஓநல்லது திண்ண நாய்க்குத் தெரியுமா?
 ஓகங்கையில் குளிச்சாலும் காகம் கொக்காகுமா?
 ஓசொல்வார் சொன்னாலும் கேட்பாருக்கு மதியில்லையா?
 ஓஆத்துத் தண்ணிய யார் அள்ளிக் குடிச்சாத்தான் என்ன?

மேற்கூறப்பட்ட பழமொழிகள் சிறந்த எடுத்துக்காட்டுக்களாகும்.

இன்னும் சில பழமொழிகள் ஏவல் வாக்கிய அமைப்பில் எழுந்துள்ளன என்பதற்கு எடுத்துக்காட்டாக,

ஓபந்திக்கு முந்து கூத்துக்கு பிந்து
ஓபாத்திரம் பார்த்து பிச்சை போடு
ஓஎட்டாதாயின் தட்டிப் பறி
ஓஅரசன நம்பி புருசன கைவிடாதே
ஓஆளம் அறியாமல் காலை விடாதே

எனும் பழமொழிகளை கூறலாம்.

அதிகமான பழமொழிகள் சிறு சிறு வாக்கிய அமைப்பில் அமைந்துள்ளன. அவை சிறு வடிவில் அமையப் பெற்றாலும் ஆழமான பொருளை உணர்த்துவதாகக் காணப்படுகின்றன. பின்வரும் பழமொழிகள் சிறு வாக்கிய அமைப்பிற்கு எடுத்துக் காட்டுக்களாகும்.

ஓயானைக்கும் அடி சறுக்கும்
ஓகுறைக்கிற நாய் கடிக்காது
ஓமின்னுவதெல்லாம் பொன்னல்ல
ஓதன் கையே தனக்கு உதவி
ஓநிறை குடம் தழும்பாது
ஓநெருப்பில்லாமல் புகை வராது
ஓமுயற்சியுடையார் இழ்ச்சி அடையார்
ஓபொறுத்தார் பூமி ஆழ்வார்

ஓரே ஓலியன் அமைப்பில் வரக் கூடியவை

“கள்ளன நம்பினாலும் குள்ளன நம்பாதே
ஓஆமை ஆத்தக் கெடுக்கும் ஊமை ஊரைக் கெடுக்கும்
ஓதாயைப் போலப் பிள்ள நூலைப் போல சேலை

எதிர் மறை வசனங்களில் அமையும் பழமொழிகள்

ஓகல்லைக் கண்டால் நாயைக் காணோம்
நாயைக் கண்டால் கல்லைக் காணோம்

இவ்வாறு பல்வேறு வகையான உத்தி முறைகளைக் கையாண்டு இப்பழமொழிகள் உருவாக்கப் பட்டிருப்பதால் அவை இலக்கிய நயம் மிக்கவையாக விளங்குகின்றன.

நகைச்சுவைப் பழமொழிகள்

உள்ளத்தில் தோன்றும் உணர்வுகளை மெய்ப்பாடுகள் வழியே வெளிப்படுத்தும் வகையில் கூறுவதே சுவையணியாகும். அதில் நகைச்சுவையணி முக்கியமான ஒரு அணியாக விளங்குகின்றது. அந்தவகையில் பழமொழிகளில் நகைச் சுவையணியைக் கொண்டு அமையப் பெற்ற பழமொழிகள் காணப்படுகின்றன.

ஓவேலியில போற ஓணான தூக்கி சேலைக்குள்ள போட்டுவிட்டு
குத்துது குடையுது என்டாப் போலஓ
ஓசனியனத் தூக்கி பெனியனுக்குள்ள போட்டது போலஓ
ஓஆசையிருக்கு அரசாள, அதிஷ்டம் இருக்கு கழுதை மேய்க்கஓ
ஓஅழுத புள்ள சிரிக்குதாம் கழுதப்பால குடிச்சதாம்ஓ
ஓஅரைப்பணம் கொடுத்து அழச் சொல்லிவிட்டு
ஒரு பணம் கொடுத்து ஓயச் சொன்னாப் போலஓ
ஓசெவிடனும் குருடனும் கூத்துப் பார்த்தாப் போலஓ
ஓஅரைக்காசுக்கு மொட்டை அடித்தாலாம் ஐயர் வீட்டுப் பெண்ஓ
ஓநரி இடமாகப் போனால் என்ன, வலமாகப் போனால் என்ன,
கடிக்காமல் போனால் சரிஓ